

Revista de pesca marítima.—1 volumen.—(Del Sr. D. Rafael Gutierrez Vela).

Instrucción dialogada acerca de la higiene de la primera infancia, por D. F. Vidal Solares.—Barcelona.—1881.—Folleto.—Bulletin de la Associació d' excursions catalana.—Janer-Juny 1888.—Barcelona.—1 tomo.—La Catedral de Leon.—Memoria sobre su origen, instalación, nueva edificación, vicisitudes y obras de restauración por D. Matías Laviña, Director que fué de las mismas, con un prólogo-biografía de dicho arquitecto, por D. Manuel M. Fernandez y Gonzalez.—Madrid 1876.—Folleto.—La provincia de Corrientes, por Vicente G. Quesada.—Buenos Aires.—1837.—1 tomo. (De D. Antonio Arzác).

La Biblioteca pública municipal, situada en la planta baja del Instituto, se halla abierta al público todos los días no festivos, de 10 á 12 por la mañana, y de 4 á 8 por la tarde.

CHAKUR BIAK.¹

Sultan zan zakur ausart
Gutzizko jalea,
Batez ere ariki
Gizenen zalea.
Izter lodi andi bat
Bein uste kabean,
Nagusiari zion
Ostu bere echean.
Pinto, aren laguna,
Ez jale chikia,
Zokoz-zoko zebillen
Galdurik guztia,

Sultanen billa, eta
Sukal bazterrean
Noizbait topatu zuen,
Etziñik lurean,
Ari izterra jaten
Alegin guztian,
Arturikan aurreko
Bi oñen erdian.
Beldurrez ez ziola
Utziko pakean,
Marinar asi zan Sultan
Pinto ikustean,

(1) Samaniego-ren ipuia euskerara itzulia.

Begiak armaturik,
 Jasorik sudurra,
 Letagiñaz puskatzen
 Zuela ezurra.
 Pinto asitzen zaio
 Bertatik galdetzen,
 ¿Zér deabrukeria
 Ari aiz egiten?
 ¿Zeñek burutara dik
 Eche mot onetan
 Astea orren fresko,
 Pinto, lapurretan?
 ¿Ez niz oroitzen zenbat
 Nausiak nai digun?
 ¿Gurekin dabillega
 Jostatzen gau ta egun?
 Ez duela beñere
 Jaten mokadurik
 Aurrena gu biyoi
 Eman gabetanik?
 Nausiari diozkak
 Ematen eskerrak,
 Despensatik oztuaz
 Arien izterrak?

Onelako pagurik
 Ez dik ark merezi;
 Bertatikan bear dek
 Izter ori utzi;
 Zakurrak izan beaik
 Leida, prestua,
 Edo ez dek zakurra,
 Baizikan katua.
 Bertatik segitzeko
 Ire konsejua,
 Zeña ikusten diat
 Dala chit justua,
 Pinto, dio Sultaneke,
 Galdecho bat iri
 Egin beaiat orain;
 Esan zadak niri;
 ¿Baldin ari izter au
 Utzitzen badet nik,
 Pinto, nere maitea,
 Ez aldeko jango ik?
 Besteri konsejua
 Nai dionak eman,
 Lenaz ikusi beiak
 Bera premian dan.